(四大九一元公) 年三十五萬民事件 寄郵屬加 寄郵填雲 到淮城雲 医地 机 陵宜 五七元一毛六元一月每 價 毛五元十 毛一元十 毎日筬 我負人下天教專 **。人下大負我可不** 年七〇九一於創筆者導先之報日文華大拿加

月辰大年

初

中我本人害怕了孤立帝共政策 則我們可以擬訂一個較合適的解,而我們亦同時更明白中共

禁試協定,同意停止 尼安利 ,师甸 (日內瓦井五日路透社電) 此間十 쌹 八個中立國家包括巴 應擴大局部 昨日聯 器西哥

從鄰國。同時提 化越,應停止 的局勢,特別

利協定及加駐

題

括禁止地下試體。 據此項提識書 一切核彈試驗,包 認爲現有摊 想 核

越北共中告警 干預和滋擾鄰國。1 對南越的局勢

哈若共產

两雲雄

放 祭 神 師 挑 辞

部長言論

惶惑

建的本語二小時半

雨量五寸,

《漢城十四日合衆此重》南韓昨日

者諸四白零三人,房屋被水冲而去者一

田府積采市集會之便

社也以 會是義 · 思教例之範圍 一個體照及倫關 一個體照及倫關

八月二日朝間非法入入於一九テ〇年七月

传,前往災區。

卑太昨日開始註册 醫院醫治,現使整企圖謀殺醫察季於週末時典醫會槍戰後被捕,送入(雲都)廿三歲之精神不正常之碧

Printers & Publishers No. 1 EAST PENDER STREET VANCOUVER 4, B.C., CANADA. Phone MU 5-8941

有深切的認識

共領袖們無疑對於核彈危

,但竟而不管於彈危險

H

0被謂-

中共常

前行動的反映

,

懲罰

的投機圖

CHI.

削人民及危害國

則殊使人驚駭

大真正了解世

定義之分界。中共領袖們

之國家及世界之眞大勢,

使中共對世界大勢有進

方

UR.

庭主義是十分認慎進行,

中共對於國家主義及共

但却又似乎不

eldest CHINESE NEWSPAPER in Vancouve Published every day except Sunday and holidays by
THE CHINESE FREEMASON THE POST OFFICE DEPARTMENT, CITAWA, AND FOR PAYMENT OF POSTABE IN CASH" IN CANADA
PUBLISHERS LIMITED

Tues, September. 15, 1964 (Vol. 26 No. 127 Page 1)

中共政策應予 T 不擇手段 ,

太瓦十四日 - 共政策,並主 國昨聯合提議擴大禁試核彈 非官式? **地未使中共氣餒,反而令到中共走向極端** 11)加肖相皮爾遜於昨星期一日發表言論 但是以提高北大團結 將世界拉進大戰漩渦 是在意圖不擇中段,把團結為目的之北大條約

再度將 清楚指

及反革命的公

運島粮 採取 **族鄉村居民** 食, **台國總部昨日派出直** 179 部古建拿區的土 0 升機, 協助空 上述的條件

,

舉行第二

出書面的報告,

建立民主政治)

右手用刀背使勁地在老虎頭

|國軍民將必聯令

國希族政府則 國派出 人民生活堪危 断絕土族居民的根 并聲明 聯合 ø 倘若 但 由 避免赖表意見 時間極反對共產之府的主要目的 0

仍千鈞一堤之際 世界時局。 彼此作九十 圖治,則將在 才有長治族 岩阮光要實行勵精 內政的不安局面

和不軍貢獻備極讚揚以東越等形勢的發展此次加美中國政要討私外會縣,檢討有關私外會縣,檢討有關

電ンす國務卿羅斯 在此間參加經濟學

十五

全身力氣將虎緊緊地壓住,同時高抓傷了,這時,她急中生智,用齒小猪,用力掙扎,把趙揚氏的手臂 聲叫喊在家中的一個八歲的女孩給 大隊黨支部 児頸子 美國若干領袖則謂,中共原子研究之發白灣海峽或馬六甲海峽投下原子彈,但 能不怕美國報復之危險,先在印文中島 上:嚴密注視中共動態,同時,不斷 若玉西方人士相信中共留袖有可

在度。比較白萬噸炉カ級之原子彌更昏

十日 開始實行 支部主席,紐約一民治日報(一人) 予港訊) 中國共門民 **二董事**長 治黨建築鐵

安良工

嗣獲得批准,將於十月

非計會主義政府,此外 爲世界之孤獨之巨狼,只 中共野心甚大,刻派出

此夢問題境已逐漸引起世人注意,阿詢找卡夫稱,中共可能於本年 如或不能,最運於一九六九年內舉行武爆,此一爆炸 改為世界五 m核子國家之路跑去,目前四大核子國家, 情報特務員及外交官員,已提出報告 究中共爆炸第一個

真,但對於政權 5 前 時開始從秘密 3 方 時開始從秘密 3 方 時荷安

新檢

南越局

院法閣大 郎女裸赤 虎打松武女代現

在兩個月內切

將隨時可以職

變挽救危局的

在空事司令

繋が政府的

特別對於天員有何影响,而美國如何自保反抗中共之核 犬客試爆 一般,由船長葛朗咸把他喚醒,和猛力

正常外作多方面的運用

是死發仍是有相

制而成的怪行,好像是由人類心靈超出

那些妖物作祟的事外,不受控

不寒心慄,驚慌也來,因爲他憶惺公(旁心)睡眼,行將穿衣時,

睡的像伙

,當道天絕早時,

者人體和物體但是她們沒有厚 那些虚浮怪物,似乎排力地握

所得的結論就是雖然有時

於海夷為止。那個十副認為這是老海軍

一元

每式元

大公義學校 董 會致謝

角變髯海鵰的,但現在他證實這並不是的迷信,他們說冰事死發他們的靈魂,

攻變他生活歴程,道事

號上任大副許多年,他如被委爲葛期戚

船事的鐵魏。他在「隆奥里」

軍怪事之後,他立刻被命爲船長。

一考點,選擇最忠實信徒。

月前中共與蘇聯雙方在表面上所爭

,而事實上是在

公計,細節無法詳述,印象是非常深刻 的。有些公社的辦公處,說設在一座古

繼人的方法是從工農幹部中經過一勞動

做到自力更生、發揮潛力、並努力

余 胡何 祭 銀 喜 忠 基

周玉生

中現在全國各地的公社,

關邦健

婚伍澤

草業

元

馬宗伺

李顯榮

Andrew (Nick) Yip 葉榮俊.

萬下。 元埠八

職o土双

0.人

飼捷予 鄭光益

李林富

鄭鴻麟

十五元

史太林更冒險、甚至在二九六二年敢於

克魯姆夫是未會多與俄國革命的第

及西班牙活動,忠廣執行史太林的政策 格里蒂則會以共產國際特務身份在中國 歐洲散播「和平」烟幕的主要工具。陶 Provincial Lirery

界革命

一和平共存」的口號,

世界共富的。新門舊四次

長而加深。 途同歸,此儀共黨本性,此一本性不但未因雙方鬥爭而減低,反因雙方的互爭雄但此間專家對此一問題重加檢討後,認為莫斯科與北京赤化世果的野心是殊 此間專家損出,一九二○年鷹蘇共執政之後,他們爲「內求安定,首次唱出

因而使若干人認為共黨一革命一熱情將逐漸減退。在廿年 但在任何情况上他們絕不會放棄了世界 革命」?因爲這是他們政權建立的基礎

但當老一輩的共產人死去,或被史

9

眼中的人民公社

英國歷

濟學者

辦事處電話

可充銀期。有意者電話六八五・九八五・神酒房。毎月年意平均約二千七百元。 雕奶吆埠六十味。獨市唐瘡。隔鄰戲院 埠仔唐番飱館實業輕 WISETON GAFE, 均可商量。面 WISETON,

本強館生意穩當。 廳。有地氣爐。正裝來去水。 八九不能無顧。買實業或頂生地氣爐。正裝來去水。頗合備 出實

·布恩施·

工資從優。請到二 處。親看面關可也。 ork Cafe, P. O. ①宜僱熨衣工人 Box 237

梅復艷配

奇

位置佔在面羅斯埠之中心点。計有坐位 穩定。由中有居民八千餘人。 感出意。價格從廉。如有意者。請至 遊客。著名級強約之地方。現因各股東 · 設備完全時代化。另內設有請發 容量能坐一百五十人。生意素稱 **亚省上等餐館出會** 九二二 緬街或電話 合。故此將全盤生 客寫外來

燕 子 樓 岩紅獨唱

壇瑰寶

頓問點

大拿加

10134 - 97 Street Edmonton, Alta. 電話 424-9092

担保十足家鄉風味精製各種燒味臘味 聘到香港名師

JACK W. CHOW REALTY LTD.

,結果捐了含百四

十五元

捐鋼琴,由林幅侃先牛自動

鋼琴,得事音樂唱遊之樂

翁所賜,僅此鳴謝。

捐数芳名列后

恕不稱呼

廿五元

爾建不。每廿元

Vancouver 4, B. C.

192 E. Pender St., Commerce Bank Bldg.

MU 3-7601

Roofing

Norman F. M. Leong 梁鳳鳴 Jack W. Chow 周永職

問集 原 的 五 百 元 的 五 百 元

经。顧問周永職 。 的。且費用少收百分之十多的。且費用少收百分之十多

吸热便 工程

運造

産業

各種

立有險。元 即現。至保 與數保證險

auto-home-fire-life insurance Service with Ability

BANK OF NOVA

元五張毎片春長寸十列上

1等物件。若然)收藏产安全地 五間鶯你服

實際 () 一次 () 一 ○ 平器行剪廚刀樹人利辦 額貨。 ○ ○ 刀仔仔嘜器各 外美各法英 ○ ○ 廖 ○ ○ 國 歌 ○ 樣國國信託 荆廚如馳

Ming Wo Hardware Co.

Vancouver 4, B. C.

23 Pender St. East

HERDER SOLINGEN-GERMANY

利耐用每張 製成非常

BRAND

WING LUNG CO. 142 E PENDER ST. VANCOUVER 4, B C MU 1-1734

原條大自倉 去頭黃花同 金 原條吊大政法頭大紅魚 **太**頭三牙或

。司公阪有量元章 YUEN FONG COLLTD 信制 MU 3-6858 MU 3-6859 242 R. Pender St., Vancouver 4, B. C.

五四三二頭 獎獎獎獎中本 名 136339 名 471271 名 470962 4 470262 |列下: 041694 471661 041139 136463

元丈夫還未睡 以,彼此沉沉 財調店任宿

、生快事

純净蓮蓉月

平黄椰蓉月

菓子荳沙月

荳蓉餅仔

表三名

ROYAL BAKERY, 61 PENDER ST. E.

秘書資路烏立正

金,三十六歲。

答名陳友,男,四十八点,其妻名黎黄上,即報警召黑箱車昇屍殮房剖聽。死,至三日晨九時,其妻發現丈夫暴斃床

相偕往夜姆街白宫酒店一名休假海員,從港來

VANCOUYER

摩羅酥

與蛋糕

。等即第在 如 學 第 十 第 熟 之 四 八 四

舖金盛美

SHING

夫妻相好一夕後

其他人都未聽到。

能將浴缸蓋蓋得四平八穩 將浴缸蓋蓋得四平八穩,完若是輟城匆忙將嬰兒投入浴

便可全部復原的出院。

. 7

哭泣,同孩子同屋的 《看讀丹內許子和第三,八子會說為夜聽判嬰兒道夫

狗叫聲。

却未聽到半點

個無辜的嬰兒下

造成濱椿驚人的

島住宅發生偷贓謀殺案。高島的互個

男嬰髙島道夫被人淹斃在浴缸之中

的一名年

W看

非常離奇。(東京通訊)日本常紅影星高鳥忠治、婦的五個月大男婴,最近破所僱十七人東京通訊)日本常紅影星高鳥忠治、婦的五個月大男婴,最近破所僱十七人 俏傭單 轟動東京殺嬰慘案 懋山 本紅星因妒殺害其子

是日· 兇手覺得自己可 他活躍於銀幕 近因則是

心藏病猝發所致。

吉林出品萬應甘和茶》數十年來行館中 (香港訊)本港乍畏街一に二號源 在西區檢獲疑爲偽冒貨品兩 "ENTHA FLUID"

ROMA IMPORT CO." Post Station F. Box 5535

两人去

A 島

到

她的友好們,不斷的往間候她,尤其唐 **州,丁寧,樂蒂,與及一位孫小姐,和** ,爲了希望她的身體 。而爲她診治的醫生

本核印備中英文對照駕車法例 重駕駛舵用中英語講解駕駛技

4

八世

豐

個

INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL 校長:林伯箎

Chung Wo Hong Co. Phone MU 5-9612 237 Powell St., Vancouver 4. B. C.

飯口質

LEKTUAIMPORTTING COLLETE Phones: MU3-7451 MU5-8950

256 B. Pender St. Vancouver 4. B.C.

到

MY BANK B.of. BANK OF MONTREAL

PENDER & COLUMBIA STS. BRANCH JAMES O. BOYCE,

MANAGER Thomas Mah Associate Manager 由一八一七年爲加國各界人士服務

TERRACF

155 E. PENDER ST VANCOUVER 4, 8. C.



89- E. Pender St.

Vancouver i. B.C. Phone MU. 2-2241



氏律古屋

A. Gerard Hirsohberg

Toric Optical Co. Ltd. 118 Hastings St. W.

MU 1-8829

希里是魚,

生活是網;

生活捕掘希里。

網捕魚,

但沒有不破的網,字由間有補不盡的魚,

有愛流穿斯的漏洞 也有粗線太針的網結

除非我不能再將線穿進針孔

六四年寫於聖保羅醫院

捕綴吧り

宇宙間沒有不破的網呀

也用過青春的紅線; 用過童年的金絲?

是捕劍又漏掉的

最珍贵的

也是永遠捕不到的

WONG

P. O. Box 921

VERNON, B. C.

白召蘆猪青正靚大瓜

豆絲鹵蘿苦出

我做補網工作三十九十

獨攬漢政・挾天デ以令

館印成單行本?列展三觀部最書」之二

他央求四郡把他的距距砍下來,埋

在她閨房的篱前,四娜答應了他,

苦痛的良策,於是,他决定一死,

• 這本書後來又經郭蒙升訂正過,改名

上了一亨利第六遺事一當年由西務印書

,後更逐漸進位魏公

學院叢書之一。至於「亨利第不紀」則 爲「紅白玫瑰戰爭紀」。列爲山西數管

作爲林氏的遺傳,發表在一九三五年第

他的聲望万大著,跟著

年出版的「小說百報」第七卷一至七期

直主多加誅董卓領

一般,並無突出的地方

京利第四紀」「凱撒達事」へ「裘力斯

・凱撒」)等三種本事?發表在民國五

既不能恢復人形,又再得不到西娜

的青睐,除了一死之外,別無解脫

中「電差得配」(「理査」世」)

文復述莎士比亞的五種劇本的本事,其

滔天、曼魚選經樽扎、李得保全生

忽然打起狂風暴雨,珊瑚海內波浪

命,但已筋疲力竭,連巫師教給他

機此以後,林紓和陳家麟义用文言

然其志亦甚大但初時雖

操二十歲舉季廉。

起之處的;所謂一世人

時典操並沒有什麽了不

後,曾寫了「題」英國詩人哈邊燕語上

二十首」,發表在一九〇五年的一大陸

也漸漸地不感興趣了,但曼魚還是 漸漸加長大丁,加賀曼(旁魚)魚 不思蜀云不多可是日子久了,

西娜

天都能親近美麗的內娜,也就「樂

」の如果看以上呼載・惟橋玄和何願兩人知操之能り當 天下將亂,非命世之材不能濟也,能安之者其在君乎

夫之奇也'」。

世人未之奇也,唯梁國稱立,南陽何顒焉,立謂太祖曰 「太祖少機醫,有楹聯,而任使放蕩。不治**行業**,

青未顯時,並沒有什麽使人驚異的地方 爲漢聲亭侯曹騰嗣子,遂姓曹,曹操年 完全與常人無異的・様「三國志」載 曹操字孟德,本姓夏侯,其父夏侯嵩

題的大曼(旁魚)時,

當两哪在海中發步了這條美

以後天天伴着牠一起游泳,並吩咐

人們好好地保護着他,國王因此

臨事。古人平日欲鎔養器局 力。不然。胸中先亂。何以 必其胸中器局不凡。素有定 倉本患難中。處事不亂

言

此事,特地維宮求見,

專種

家

希望一親香澤,後來有個巫師知道

把兩條咒語數給國王。一條是

可以從人變成魚、另一條起可以從

@ || 袁樹隆

> 用你的淚。 用你的笑,

用你的喽,

破する補い

概略告訴我;

補了又破, 網永遠是 影响很深,如汪笑儂讀了這個譯本之 莎士比亞作品

始進入了一個新的科問。

へ完し

土比亞戲劇作品的工作就例

Sept. 15

中國最早翻譯的

的對酒な歌, 人生幾何,譬如朝害

爲漢獻帝的年號,實際上這時雖仍稱漢 **漓兼而有之,他作的四言詩,如一短歌** 中國文學所述的「建安」作家,而操則 可稱爲當時文壇上的領袖。 來講他在中國文學史上亦頗足稱道的 曹操的文學作品雄氓豪放,

(Page 4)

使爲後世人所非關,不過撤閱政治立場,維爵魏王。 十一卷九至十里的「小說世界」上。這 事梗概,而且又是採用了小說的形式, 題種譯文,只保留了莎士比亞原著的故

表在「少年中國」雑誌上,第二年作爲 文和完整的劇本形式介紹過來。 以後,莎士比亞的劇戲作品方被用白頭 單行本。從遺時起了中國翻譯與介紹莎 一年田漢最初翻譯了「哈孟雷特」 譯莎士比亞戲劇作品的情形。 莎翁杰作集一第一種由中華書局印成 以上是中國最早介紹莎士比亞和歐 五四 一九二

過那子是怎樣的熱樂和關切的了 **非齊國王的化身云云。** 故事看來,也可以反映出薩摩亞人 痕,據說一個是曼魚的口。兩個是 這就是椰子樹和椰子?椰子殼 從這個充滿着纏綿惻俳的愛情

屆主試者爲右丞相楊國忠。白有 隴西布衣李白,少有賠名, 詩仙李太白。公 職逢試明, $\odot \odot$ 0

GOOK YUEN

各種肉品。

本公司專售園口

十元

生鮮猪肉。

埠 華 高 雲

164 PENDER ST. VANCOUVER 4, B.

PHONE: MU 3-0511

TOP - VALU FOOD PRODUCTS LTD 136 Powell St., Vancouver 4, B. C.

均大名新爽超日各 極小師型滑等日種 軟光精機可乾生鮮 迎顧製器口麵鮮麵

JACK FERN INSURANCE AGENCIES LTD. Auto Fire Life BRUNNING AGENCIES LTD.

REAL ESTATE 308 A. Centre St., S. Calgary, Alta. Phone: Bu 263-3890 269-3965 Res. 289-4055

>項租收代 > 揭按業產 > 賣買業實 > 梳燕通各 理代號本 A號八〇三街央中城十。顧惠迎歡,到週發服,廉正費收 五五〇四九八二。五六九三九六二。〇九八三三六二:話電



兼修整破裂之舊眼鏡 J. K. CHOW OPTOMETRIST

514 Main St., Vancouver 4, B.C. **電**録 MU 5-5938

精較各種證時眼鎖

長批約。 定。現因人力缺乏。故忍痛割愛。 本發館像假用具齊備。有自動冷氣機 位置好。 對面是戲院。生

話 房 255-5646 召 間睡

主治 夜尿 **毎**郷一元 毎罇三元 無力耳鳴 服之見効 眼 布 健身補腦

BING C. WONG

專門商業中西文會計 及填報入息稅

Business Accounting & Income Tax Service 地址 四四四號師街 444 Main St. Vancouver. A, B C

電話 682-7561

BRITCOL FURNITURE & TV MART LTD. 4464 Main St., Vancouver 10, B. C. 公司電話 TR 4-1716, TR 4-0811

住宅電話 TR 6.4493 經理人: TOSH KITAGWA 操氏切亞加華

HAROLD WONG 黄超 型で鼓籠發根?去廢

然變成一尾很英麗的曼一旁魚

巫師,於是唸起第一個咒語來, 魚恢復爲人,國王歌喜萬分,厚

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED 355 Powell St., Vancouver 4, B. C. Phone: 684-9820

香港外匯授權銀行 医詹银行一切柔務 *行,華僑服務部 舞唱

一全國通腦 解數迅速

一即收即解 快捷安徽

代買樓宇 代管產業。代收房租 購物辦貨 及其他各項業務委託均竭賦妥爲服務

備有簡章

本行新址:香港雪廠街三號 Nanyang Commercial Bank Ltd., 3 Ice House Street HONG KONG "0598" 🕏 "NANYANGBANK

寸信潤封 西餐紙 各種中 發售谷色 0

HONG HING SANG 1355 GRAVELEY ST. E. **全**算 AL 3-14以 VANCOUVER, B. C. CANADA

三一兩一十一十十五 。 打 只只打打打拉打服 元後 特 。 十五十十八一十三 別經 二元八元元元五元

動羊產育一三不一任天 人眼子器粒角用服人生

金数星

學高雲大拿加

Heatley Trading Co. Ltd.

129 Keeter Street

Fancouver 4, B.C.

Phone: MU 1-7595

各種省壓萊糖發行 式九號奇化街 理 個後

T. P. Y. I ravel Service 71 PENDER ST. E. VANCOUVER, B. C. Phone: MUtual 3-3658

Agents For Orient & Pacific Lines

六八三・三六五八門四木八一・

社 摩玉

或問陳 間 関 関 数 法 安 常 行

NOTARY PUBLIC 温公 (cordon W. Cumyow 日語) 501 Main St. 隆人

遺囑

館相影鰲伯 YORKMAN STUDIO 617 Main St. MU 1-4578

Vancouver 4, B. C. 住家 874-9710 相相相

廠麵東廣 MIFTY NOODLES LTD 1355 Parker Street Vancouver, 6, B.C, AL 5-3221

2回所滿意者 即其價錢貨 著名担保貨 否則原銀零 物包令滿意 值得伊頓之 君在伊頓百 粉等是也與 質價値與服 質公司交易 得君的信任 伊題交易最

華埠雜誌一年月刊 版加華僑。英文刊 訂 戰全球華僑動態



精製臘味 函索即奉 價目印備 雌林專家 WING WING CO.,

458 Hastings St., E. Vancouver 4, B. C MU 4-0821 苗曹 四 - 〇八二一 KENWARD CO.

431/Columbia Ave. Vancouver, 4. B.C.

哥林比亞街 電話 MU.4-8821 音機及各種電廠傳貨機,收 器, 克已

振慎自由車有限公司
JOHNSTON MOTOR CO., LTD.
Main St., At 7 th Ave., Vancopver, B. C.
版 图 图 6. 位 章 友
IR 第二九六四年各本章
VALIANT, PLYMOUTH, CHRYSLER IMPERIAL
FARGO TRUCKS, HILLMAN, ALPINE & JEEP.

或電話與 本人恰商 Harry Tuey TR 6-9211 住宅電話 TR 6-6289



各

言

薩摩亞人和椰子

家

в.с. 18

B20 **L**. **涉**

司公

女衫廚衣廚 種 類雅館用衣養

MISS ALLENA CHONG Insurance Agent 426 Main St.,

門牌四三大號緬街 電話 MU 4-3526

將玉蓮保 東意外

Tong Kwong Chai 122 Pender St., E. Vancouver 4, B. C.

MU 1-8613

265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada 電 話 MU 4-1028

花旗蝦肉

Yuen Fat Wah Jung CO. LTD. 262 PENDER St. E. VANCOUVER, 4, B, C.

買鵬穿蓮月 沙月

朱 錫 享 森

關振明

黄達潛

MU 4-1754

General

441 Gore Ave. Vancouver 4, B C.

會計文房事務 貝賣營業經紀 **谷種火燭保險** Harry James Agencies Ltd. INSURANCE & REAL ESTATE 212 XEEFER ST. MU4-1377

△附設實業樓字按揭 4本處常有量字商店及工 可包惜



片名,牋信字凸文英



Grandview Funeral Chapel

1349 Commercial Dr. Vancouver 6, B. C.

務價商親 発隨 令目談·臨費·時

Funeral Director; Mr. R. D. Walter 華人代理簡建平 電話 683-1724

MAIN DRUG LTD.

434 Main St. Vancouver, B.C.

格儒畫文冲各化專 外胞報房晒種駐配 軟光雞用啡補香四 迎顧誌具林丸品藥

MU 4-3743

HO INN CHOPSUEY

79 Pender St. East

Vancouver, 4, B. C.

承接装修土本工

英

VIADUCT DRUG STORE 648 MAIN STREET PHONE: 681-6436 VANCOUVER, B. C.

宮業時間 ^伝藥 房 70一時

Reid's Pharmacy Ltd. 224-718 Granville St. Vancouver 2, B. C. MU 5-0945

列市華人大藥房 何俊屹接營此舖 極表歡迎。

此乃平衡良好葯方。專洽氣唱症 。 支氣管炎症 。 花粉熱等症 。 經

施用超十五年。曾接到全加各地 。南方各洲。 英國與冰島等處來 函。盛讚此點之功效。 每姆式元九毛五仙。



然自己

理代埠華司公託信大拿加 司公限有業實打片 Pender Realty & Insurance

- Agencies Ltd. -Canada Trust - Huron 🗞 Erie 🕏 Chinatown Agencies 156 E. PENDER ST., MU 2-1851

陳翰威 夜 TR 2-1852 梁一强 夜 FA 5-1844 張雯元 TR 6-0811



五五千十

最愛兀

九千元 灰乃磨

。 儲蓄戶可隨 優厚。 現行儲

Wong G. Schuck 住家電話: 733-7051

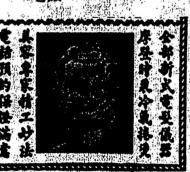
屋 生 き 意

BLOCK BROS REALTY 3121 KINGSWAY 辦公室電話: 431-1471

Jimmy's Fine Food Ltd. 1355 Parker St., Tel. 253-3944 Vancouver 6, B. C. Government Inspected Plant

廠同于阻球生製有味

號九牌門街東定市喜 電話 MU. 3-6415



te to Chop Suey 102 E. Pender St., Vancouver 4, B. C. MU 1-1030

粉電話 AL

繕撰及繙譯

Chinese Publicity Bureau Ltd 中擊出版計譯件部

459 E. Hastings St. Vancouver B. C.

社旅亞新 HOTEL SUN AH 100 Pender St. E. Vancouver 4, B. C

電話。MU 5-9064



DING SHU TONG 64 BONHAM STRAND HONG KON

GANGLEY TRADING LTD. 280 E. Pender St., Vancouver 4, B. C. Tel. MU 4-7931

而夢境不過基把它們集合起

電話 255-2227 典案玉洽商。終紀莫問。酶提定銀岩干。另充越押公司。

慶房打

也常有人間起這樣的一個一 綺麗的廟子了

但在牆上,書一你可在此

叉近學校觀屋急出讓

大一〇四、羅紀

華堪七廳昆

東南金碧輝煌,宏**偉** 改头洋,莊碧波邁蒙

面看來很費解

錯

る

*

至今的諸葛亮中 中人。 自朱九以少,中國著名的製量地區 至今的諸葛亮中

怪連孔夫子也說: 五米之髙,高山平原· 原上,也脚下的平原 杜甫也寫過「會當凌絕頂 ,很容易使人感力 但見大地咫尺相連, 海二一九三米的百花山比起來 海三四五 也相形見絀 2,一切盡收眠 2出明顯,登高 是它矗立在平 起來差的 高大的聲勢。

0

點是細麗耐

寒暄之語

寒暄了猶寒温也。「五代史胡

中國製作扇子

展傳 人名人口哈 7遇 八不能道寒暄 ·秦暄小道醉如泥上。按奥人初見

人痛于民國五十三年九日東翁肚錦字彩世廣東台山洞 月十六日(星期三)正午十二時時仙逝積閏享壽七十有三歲現 宗親戚友世誼哀此計 **殖儀館體行喪體扶柩歸**

紀念慶典屆時敬治潔茗並於同日下午六時爲 本黨 社 喬遷暨達權總社第四十九週年謹定於民國五十三年十月十一日午后一時

寅具薄酌敬請紀念慶典屆時敬治潔茗並於同

三名 媳婦 女孫四名 女一名 鄭氏江涙強衽

全漁總支部

Distinctive Funeral Service 女孫五名

Surrey, B.C.

先家王薛公覺慶字金達新會縣長沙鄉 租関事事八十有五歲茲停厝於喜市定備於九月十日壽終於雲埠聖約瑟醫院

一三五五號本宅

西短篇及讀者來函詢本版歌迎各種奇妙趣

野迎报报

Cable Address: "SINHUABANK" Hong Kong 存欵穩固 滙飲迅速 細緻遇到

有問必答 百問不厭

活期 定活兩便存款 零存整取

Phone: 684-3520 258

TOUR & TRAVEL SERVICE

Pender St.,

一 代管物業 代收租項 代數地稅等

各 埠 民 治

並指示禮儀曷勝榮幸

支部出席代表。希請全 因有關全加十九屆洪縣 為通告事:本總支部訂期于九月 中國洪門民治黨駐加總支部 (星期四)下午八時。召開鳳薫真會議。 中華民國五十三年九月十四日 駐加總支部通告 八屆報字六四, 東進行。以利震務。切勿 。希簡全體職員質員依時 、相洪無案件及選舉本總 **十四號**

中國出門民治黨

Vancouver & Victoria Downtown Store Only 雲埠、城埠、 本店瓜菜部

各界惠臨本社報名参加為荷令年行程,節目豐富,敬希 參觀台灣各項建設及名勝 簡章另行印發

舉辦第五次回國觀光團; 加之男女僑胞,均稱滿意, 本社歷年舉辦之回國觀光團 (二) 本年十月二日由雲埠起程 參觀在東京舉行之世界運動 経日本東京、台北、香港 洋公司噴射機

420 Columbia Street Vancouver 4, B. C. Canada Phone: 681-2823

等地。印有簡章、收費從廉、歡迎各界 同啓

定期本年九月二十八日由雲場起程,經 本り台灣り香港り

訪廚 Short 双方道例約。工銀幾多八個發爲合格。工銀合

卡技利埠訊)本埠僑青雷震瀛在中央中學校讀書,今夏畢業

級,高中十級,

大利雜貨公司東主需家碩先生之第八公子

開將入點問

温度繼續下

陰居多間有驟雨

少斯權人

綿蟬

即釧緊清丹

劉克宣

驚 李 原 順 八 第 明 燕 分

高温度大三一低温度五

U 成

獲升大學

一級,十二級,每試均名列前茅,

雷震瀛獲升大學獎金弍仟員

國實任

所有在海外同胞亦應同樣資擔等語。

詞事,

各人均報以熱烈

上報國家」「下安黎庶」的詞,闡揚盡致,

張卓熙,趙燮仞,趙汝禮等發揮。大

會及鷄尾酒會,

如儀而散云。

先

粘時一

紀念理由

0

繼由關害龍講述張桓侯史畧,

隨而劉孔樞,

讀劉先主

僑務委員

鍾 天 賜

歌迎惠顧。韓劫。

致粉張公

《常踴躍。由關若愚司儀,領衆行禮如儀,主席趙榮義,恭本埠龍岡親巖公所於昨十三日午后二時半,舉行紀念張桓

親義公所紀念張桓侯誕

新進黨員共十二人,

其中兩位係留學生

晚十一時舉行

,

新黨員入黨儀式,

勉勵黨員

命起義意義外

慶祝儀式下午六時開始,

筵開八桌

譚渭華兩主席闡述紀念先烈

紀念五祖黨員入黨

先後以「團結合作,

行作,愛國利僑」之義,伍時祥、陳華瑞主席

美民治黨保埠分部

分返此。公出期間,館務交由王副領事 出席推展北美西岸地區貿易座談會,並 出席推展北美西岸地區貿易座談會,並

令

(雲訊)凌總領事勢珣奉外交部命

委
半
崇
樂
前
衆
起
立
,

舉杯向衆敬飮三大

島勉尹洪門昆

,復坐宣佈聽會旨

命視察沙城黨務經過 員發表意見者,

過,林監察普安代 (代財政報告總支部數目。飼捷予、林光光] 專員,出席者甚衆。由王華進士委主持會體,簡秘書專悉) 此間中國洪門民治黨駐加總支部於昨十二 財政報告總支部數目。銅捷予、出席者甚衆。由王華進王委主持

會《選舉總支部出席洪熙代表。請至體職員黨員注意,囘部參加投票選等,各案均順利議决。並訂期於本月十吉日(星期四)下午以后,召開召 簡國安、

即開始討論有關第十

九屆洪郡大會議案

宜,

能無具

舉云。

喜慶不忘族務?

助全加李氏總公

幕郎

桃恨

所檢發收據,並去函致謝,

誠堪敬佩云。

李氏月刊社每經費二十元,

c假坪温邮辟埠新廣東酒樓設筵宴客

駆行

平報售

模 小 强 对 费 型 平 延 行 奥

告,奉

一 一 一 元 氏

有壹二新黨員不及多加,則於翌晚再舉洪門之傳統智慣,以迄二時始完成,尙文辭述洪門革命歷史,朱由華叔父指導 統之宣誓儀式後, 壯年,入黨禮係由陳華瑞主持 實之時代任務以作勗勉, 兩位土生青年,其 即由陳主席闡述民治與華瑞主持〉舉行傳 除均係經營商業之 續由伍時群叔

加美元首明抵機場 (本報訊)昨日加京外交部作最後 額昨完)

招待《五枝十分鐘典禮會開始。由黄本面然間。劉常委煥勢,黃理事寄生頁實 國旗戶三鞠躬禮,會員向代表來實行 團體來資配詞之 牛司儀の 鞠躬禮, 匿古臣席上談移民 李常委道全致歡迎嗣, ,黄常委文甫宣佈慶祝紀念意旨 二鞠躬禮,會員向代表 4 二鞠躬禮,會員向代表 4

下午一時半,携備生花菓品香烟等,李瑣全,伍誊予,岑坤等於昨十

中華職工總會紀念

一譯案譯 一元三 五 元 元三毫五 五 元二五

四元二冊三活生性人女名代歷 五三元一者惠良郭朵朵花情

Ji

華高雲 大拿加

命激灰

香世古裝住民間故

記興源利金 GIM LEE YUEN HING KEE 75 Pender St., E. Vancouver 4, B. C. Phone: MU 5-9743



114 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B. C. 良 虎骨 三元五角 電話 MU 5-7410

Douglas & Pandora Victoria B. C 行銀路費大拿加 最近 港在在 港港 **晋找找**。

你辦理学要文件 O B 特定業賣奥市府 O B 但我們所知。確友有時若有兩個戶口。覺得們對不講英語者。更樂慧協助新開戶口或將。及代收戰項。你或遷居別區。而附近亦有。奧遷移所有產業至別區。實路銀行樂意。中径此劉開始。在近華區行宅業主。太多面 A Dis 比式。四小 গু-গ 得將有。面 映聲費 代題

The Royal Bank of Canada

Main & Hastings, Vancouver, B.C.

B C. Collateral Ltd. R. HASTINGS ST



價錢担宜 慢告

用士田 元 安均理代總大金加縣 OUON ON COMPANY LTD: 438 MAIN ST. VANCOUVER 4, B. C. MU. 1-1025

兑媳国美。

部禮堂開會。 國運動之辰。 革命先烈五祖 **奶磨洪人紀念五** 先烈五祖在龍克山升旗學義反清復 ,即夏曆吉月廿五日,爲紀念洪門 (奶吆趴) 該埠民治黨分部於月之

親午后五時中の親・正午在常 う首由主 村儀式云。

陳主席等,則巳於翌晨八時返抵邾武云。

雄鷄山跌断右足。入中央醫院,館以黃文甫夫人於九月二日在北

用夫人於九月二日在北雲高華訊】中加友誼會及合山寧陽會

和平拱門舉行實施哥河計劃儀式。同時一時在雲埠國際機場北座降落,二時在 之公佈、加美两元首之中機於明日下午 公佈:市民可獲較實之自由行動來瞻仰

時,各人盡歡而散。

興盛。随有黃南、徐炳贊君等相繼障職 仲舊勇向前,團結一致,務使黨勢更臻

毎次演學・掌聲如雷・後復場飲室八

兩元首之風采。 周永年夫人仙逝 如市民有此興趣,可及早赴機場

惟近來體弱多病,纏綿許久,臺醫束手氏,開平裏謳鄉上謳里人。向頗健康,氏,開平裏謳鄉上謳里人。向頗健康, 樂石無靈,於九月七日晨七 一出殯歸土 總綿許久,墓醫束手 時病逝於

聖保羅醫院, 九月廿一日 暗市黨殯儀館出殯, 0 安鄰於科市 定期於

一旦與世長辭,魂歸天國, 妻良**母**模

家駿, 劉希錦? 舉行之歡迎曾 林樹森,

雷裕騰 達懶總址, ·梁梅舫,謝台福,陳平,李學明,李業森, 安會,出席有各個團代 二千元金質與章及李四儀,林樹森爲主席四儀,林樹森爲主席四人代表 李毓芬, 聞園俱樂部 醫院 黃藻 松合

梳有限公 **業** 燕

四屏致詞

Real Estate

夜間電話: 伍澤森 RE 3-5743 伍澤森 AL 3-3881 重 運天賜 AL 5-2838 郵酬福 HE 4-2219

本財每日接有新住家屋柏文樓宇出賣,請駕臨本號或電話詢問

十元 o取 取價二千 項澤收意中語 満り

主經濟法 及周賜代,

華高雲 大掌加 行茸參北南

MU 4-1025

風濕骨痛★ 腰腿疼痛 筋骨無力 🖈 四肢麻木 海罇 壹百粒 壹服見效 特價每罇